

ÍNDICE

1. Datos básicos de la asignatura	3
1.1 Distribución del volumen de trabajo.....	3
2. Datos del profesorado	3
3. Introducción a la asignatura	4
3.1. Objetivos	4
3.2. Competencias generales específicas.....	4
3.3. Aportación al perfil profesional de la titulación	5
3.4. Prerrequisitos	5
4. Temario y calendario de la asignatura	5
5. Actividades académicas semanales	9
6. Tutorías Virtuales Semanales	10
7. Actividades académicas obligatorias.....	10
Actividades	10
Orientaciones	10
Ejercicios Semanales Obligatorios (ESO)	10
Vocabulario	10
Apuntes exegéticos	11
8. Sistema de evaluación	11
8.1 Actividades académicas semanales	12
Criterios de evaluación.....	12
Plazos.....	12
Política de extensiones	13
Cómputo de la calificación de los ESOs	13
8.2 Otras actividades académicas obligatorias.....	14
8.3 Calificación final de la asignatura	14
9. Bibliografía de la asignatura	14
10. Recursos de la asignatura.....	18
10.1 Guía de estudio	18
10.2 Biblioteca de la Facultad	18
10.3 Apoyo al estudiante.....	19
11. Autor y derechos de la asignatura.....	19

1. Datos básicos de la asignatura

Nombre	Hebreo Bíblico I
Código	M1105 HEB – Hebreo I
Curso	Segundo curso
Semestre	Anual
Créditos ECTS	10
Carácter	Asignatura básica
Materia	Biblia y Lenguas Bíblicas
Modalidad	Online
Profesor	Ricardo Moraleja Ortega
Videoconferencia	Una vez por semana. Duración: 1 hora.

1.1 Distribución del volumen de trabajo

Lecturas / Estudio	Páginas	Grado de dificultad (Páginas / hora)	HORAS	CRÉDITOS
Guía de auto-estudio	377	Alta (4,00 / hora)	95,00	-
Texto de Lambdin	318	Alta (4,00 / hora)	80,00	-
Actividades	Ejercicios	Horas por semana	Horas	Créditos
Ejercicios semanales	30	6	180	4
Videoconferencia	Número		Horas	Créditos
Tutorías	30	1	30	2
Examen semestral	2	6	12	4
		TOTAL	387	10

2. Datos del profesorado

Nombre	Ricardo Moraleja Ortega
E-mail	ricardo.moraleja@facultadseut.org
Teléfono	91 060 97 86
Tutorías y videoconferencias	Se realizan por Skype y deben concertarse entre profesor y alumno

3. Introducción a la asignatura

El curso de Hebreo I aborda las tres divisiones clásicas de la gramática, a saber: la **fonética** (que incluye la ortografía y la prosodia), la **morfología**, y la **sintaxis**. Si la primera trata sobre la correcta pronunciación y escritura, la segunda aborda la teoría de las palabras (sustantivo, verbo y partículas), y finalmente la última acomete el estudio de la relación entre las palabras. Pero cabe advertir que sólo la primera parte es estudiada por separado en las tres primeras Unidades introductorias, mientras que la segunda y tercera se entremezclan a lo largo del curso. En esto seguimos de cerca el índice de la gramática de Lambdin, pues es más didáctico que el estudio por bloques que obliga a mayores esfuerzos de memorización, pero sin el aliciente de poder ya traducir algunos textos bíblicos.

3.1. Objetivos

- Familiarizarse con la escritura y el sistema vocálico del hebreo bíblico
- Adquirir un vocabulario básico del hebreo bíblico
- Comprender y explicar la morfología y sintaxis de los temas que se presentan en los capítulos 1-27 del libro de Lambdín.
- Poder traducir pasajes breves del castellano al hebreo y del hebreo al castellano
- Explicar el potencial uso del hebreo dentro del proceso exegético
- Estar capacitado para abordar la asignatura optativa de: Hebreo II y III

3.2. Competencias generales específicas

Competencias cognitivas (saber)

- Adquirir las habilidades de aprendizaje necesarias de la lengua hebrea para ampliar dichos conocimientos con autonomía
- Conocimiento fundamental de la gramática y sintaxis del hebreo bíblico.
- Dominio teórico y práctico de la exégesis bíblica, lo que incluye el uso del hebreo bíblico y su aplicación al ministerio pastoral.

Competencias procedimentales / instrumentales (saber hacer)

- Adquirir las habilidades de aprendizaje (del hebreo) necesarias para investigar sobre el campo del hebreo bíblico.

- Adquirir las habilidades de aprendizaje (del hebreo) necesarias para proceder competentemente con las siguientes asignaturas de lengua hebrea: Hebreo II, Hebreo III y Exégesis de la Biblia.
- Adquirir las habilidades de aprendizaje (del hebreo) necesarias para traducir, con la ayuda de diccionarios y otros recursos útiles, cualquier texto de la Biblia Hebrea.

Competencias actitudinales (ser)

- Alto sentido de auto-exigencia en el estudio y en el trabajo con el hebreo bíblico.
- Motivar para recurrir a la Biblia Hebrea como fuente primaria para el estudio teológico de la Biblia.

3.3. Aportación al perfil profesional de la titulación

Dentro del ciclo de formación en *Biblia y Lenguas bíblicas*, esta asignatura ofrece la iniciación esencial a la variante de la lengua hebrea empleada por los autores del Antiguo Testamento. Una competencia - aunque sea rudimentaria - en la lengua hebrea es indispensable para poder realizar un estudio bíblico competente.

3.4. Prerrequisitos

No hay prerrequisitos para esta asignatura.

4. Temario y calendario de la asignatura

En las semanas previas al inicio del semestre, se realizará una consulta con los estudiantes matriculados con el fin de concretar una hora a la semana para la clase virtual, por videoconferencia mediante el programa gratuito de Internet, **ooVoo**. Todos los estudiantes estarán entonces informados del día de la semana y la hora cuando se celebrarán estas videoconferencias. Están por consiguiente obligados a descargar dicho programa y asegurarse de que les funciona, antes de la primera clase virtual programada.

Semanas	Temas
	1er. Semestre
1ª Semana.	<p>Introducción a la lectura del hebreo (I) Introducción. §1 - Las vocales y consonantes hebreas. §2 - El acento. §3 - Algunas notas de lectura. Apuntes exegéticos I. Actividades y EdC I. <i>(Participación en videoconferencia)</i></p>
2ª Semana.	<p>Introducción a la lectura del hebreo (II) Introducción. §4 - Consonantes finales y de doble valor fonético. §5 - Transliteración de las consonantes hebreas. §6 - La sílaba hebrea. Apunte exegético II. Actividades y EdC II. <i>(Participación en videoconferencia)</i></p>
3ª Semana.	<p>Introducción a la lectura del hebreo (III) Introducción. §7 - La reduplicación de consonantes. §8 - Nombre, clasificación y transliteración de las vocales. §9 - Consonantes reduplicadas y consonantes <i>begad kefat</i>. §10 - Las reglas del acento y del šewa. §11 - Las <i>matres lectionis</i>, el diptongo y el méteg. Apunte exegético III. Actividades y EdC III. <i>(Participación en videoconferencia)</i></p>
4ª Semana.	<p>(Lambdin, Unidad 1) Introducción. §12 - El sustantivo (1): género. §13 - El sustantivo (2): Número. §14 - Artículo determinado. §15 - Preposiciones. §16 - Oraciones con predicado adverbial. Vocabulario 1. Apunte exegético 1. Actividades y EdC 1. <i>(Participación en videoconferencia)</i></p>
5ª Semana.	<p>(Lambdin, Unidad 2) El artículo determinado (cont.). El plural de los sustantivos. Vocabulario 2. Apunte exegético 2. Actividades y EdC 2. <i>(Participación en videoconferencia)</i></p>
6ª Semana.	<p>(Lambdin, Unidad 3) El artículo determinado (conclusión). Los adjetivos. El uso de los adjetivos. Vocabulario 3. Apunte exegético 3. Actividades y EdC 3. <i>(Participación en videoconferencia)</i></p>
7ª Semana.	<p>(Lambdin, Unidad 4) El plural de los sustantivos (cont.). El participio activo. El signo del objeto directo ´et. Vocabulario 4. <i>(Participación en videoconferencia)</i></p>
8ª Semana.	<p>(Lambdin, Unidad 5) Las preposiciones be, le, ke. La preposición min. La comparación. El relativo ´ašer. Vocabulario 5. <i>(Participación en videoconferencia)</i></p>

	Semana de estudio
9ª Semana.	(Lambdin, Unidad 6) El plural de los sustantivos (cont.). El participio (cont.). Vocabulario 6. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
10ª Semana.	(Lambdin, Unidad 7) Afirmación de existencia. Las preposiciones be, le y ´et con sufijos pronominales. Vocabulario 7. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
11ª Semana.	(Lambdin, Unidad 8) Adjetivos y pronombres demostrativos. El participio (cont.) Vocabulario 8. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
12ª Semana.	(Lambdin, Unidad 9) El perfecto katar. El significado del perfecto. El orden de las palabras en las oraciones verbales. Las formas de la conjunción we. Vocabulario 9. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
13ª Semana.	(Lambdin, Unidad 10) El perfecto de los verbos con una consonante gutural en la raíz. El perfecto de natan. El plural de los sustantivos (cont.). Vocabulario 10. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
14ª Semana.	(Lambdin, Unidad 11) El perfecto de los verbos lamed-alef: maša´. El plural de los sustantivos (cont.). La partícula interrogativa ha. Algo más sobre ´ašer. Vocabulario 11. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
15ª Semana.	(Lambdin, Unidad 12) El perfecto de los verbos lamed-he: banah. La partícula de dirección –ah. Vocabulario 12. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
	2º Semestre
16ª Semana.	(Lambdin, Unidad 13) Oraciones con predicado nominal. El verbo hayah. El plural de los sustantivos (conclusión). Vocabulario 13. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
17ª Semana.	(Lambdin, Unidad 14) El perfecto de qam y ba´. Las preposiciones min y ke con sufijos pronominales. kol. Vocabulario 14. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
18ª Semana.	(Lambdin, Unidad 15) El perfecto de sabab. Las preposiciones ´im y ´et con sufijos pronominales. Observaciones finales sobre ´ašer. Vocabulario 15. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
19ª Semana.	(Lambdin, Unidad 16) La cadena constructa. La forma del constructo singular. Vocabulario 16. <i>(Participación en videoconferencia)</i>

20ª Semana.	(Lambdin, Unidad 17) El constructo singular. Grupos menores. El constructo singular de los sustantivos femeninos en –ah. Vocabulario 17. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
21ª Semana.	(Lambdin, Unidad 18) El constructo plural de los sustantivos terminados en –im. El constructo plural de los sustantivos terminados en –ot. Vocabulario 18. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
22ª Semana.	(Lambdin, Unidad 19) La forma independiente (sjueto) del pronombre personal. Los pronombres interrogativos. Las preposiciones ´el, `al, taħat y ´aħare. Vocabulario 19. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
23ª Semana.	(Lambdin, Unidad 20) El sustantivo con sufijos pronominales. Vocabulario 20. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
24ª Semana.	(Lambdin, Unidad 21) Los verbos estativos. Los sustantivos ´ab, ´aħ y peħ. Vocabulario 21. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
25ª Semana.	(Lambdin, Unidad 22) El imperfecto. El significado del imperfecto. El dual. Vocabulario 22.
26ª Semana.	(Lambdin, Unidad 23) El imperfecto con a. Verbos lamed-alef: el imperfecto. Los sustantivos ben y šem. Vocabulario 23. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
27ª Semana.	(Lambdin, Unidad 24) Las secuencias narrativas. Los segolados. Observaciones sobre algunas preposiciones. Vocabulario 24 <i>(Participación en videoconferencia)</i>
28ª Semana.	(Lambdin, Unidad 25) El imperativo. Verbos alef-gutural: imperfecto e imperativo. Los segolados (cont.). Vocabulario 25. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
29ª Semana.	(Lambdin, Unidad 26) El yusivo y el cohortativo. Secuencias con imperativo, yusivo y cohortativo. Verbos alef-alef: imperfecto y formas relacionadas. Vocabulario 26. <i>(Participación en videoconferencia)</i>
30ª Semana.	(Lambdin, Unidad 27) Unidad 27 Oraciones y cláusulas temporales. Sustantivos femeninos terminados en et y at. <i>(Participación en videoconferencia)</i>

Consultar el [portal de recursos de la asignatura](#) o el [Calendario académico](#) para las fechas de las Semanas de Estudio, vacaciones y convocatorias.

5. Actividades académicas semanales

La *Guía de autoestudio* propone en cada Unidad, que corresponde a una semana de estudio, la realización de unas actividades de aprendizaje, diseñadas para facilitar la comprensión de la lectura, la reflexión crítica, la orientación a su aplicabilidad y su interiorización por parte del alumno. Las actividades pueden ser de muy diversos tipos: un resumen de lectura, una prueba de traducción o de escritura, una reflexión sobre un tema, una pequeña investigación, el comentario de un breve texto, etc.

Cada unidad de estudio tiene su propia Guía semanal, que amplía la información que podrás encontrar en el libro de Lambdin. A diferencia de otras asignaturas, en esta verás que hay tres semanas con temas de introducción que van indicados con numeración romana. Eso es así porque, dadas las características de la lengua hebrea, ha parecido necesario ofrecer una amplia introducción que permita asentar las bases de lectura de la lengua hebrea, a fin de poder entrar después en lo que ya son propiamente las lecciones o unidades de morfología y sintaxis. Esto, además, nos permitirá seguir la misma numeración de epígrafes que estructuran la gramática de Lambdin (cf. *Infra Libros de texto y materiales*) a la que nos referiremos con frecuencia.

Si la mayoría de las asignaturas del programa SEUT dividen sus semanas por temas, aquí nos referiremos a epígrafes. Como ya se ha señalado en el párrafo anterior, además, seguiremos la numeración de epígrafes del libro de Lambdin, lo que facilitará al alumno la consulta de dicha obra. Por otro lado, ante la necesidad de remitirnos constantemente a epígrafes posteriores o anteriores, los citaremos con el signo § seguido del número correspondiente.

Todas las actividades son necesarias para el buen aprovechamiento de la asignatura. Sin embargo, el profesor sólo califica las que aparecen como tarea online en la Unidad correspondiente.

La calificación de las actividades computa el cuarenta por ciento de la nota media final de la asignatura. Se recomienda consultar el apartado *Sistema de evaluación (infra, sección 8)* sobre los plazos, los criterios de evaluación y la política de extensión.

6. Tutorías Virtuales Semanales

La participación del estudiante en las *Tutorías Virtuales semanales* es **obligatoria**. No se trata de impartir clases magistrales online, sino de abrir un espacio semanal de al menos 1 hora en el que los alumnos puedan formular sus preguntas y aclarar dudas, y al mismo tiempo el profesor pueda comprobar el grado de aprendizaje de los alumnos haciendo preguntas y corrigiendo los Ejercicios Semanales Obligatorios (ESO) que el tutor vaya indicando.

La nota media de las *Tutorías Virtuales semanales* computa el veinte por ciento de la nota media final de la asignatura. De nuevo, conviene consultar el apartado *Sistema de Evaluación (infra, sección 8)*.

7. Actividades académicas obligatorias

Actividades

El propósito principal de las actividades es reforzar el conocimiento adquirido de la lengua hebrea I. Por eso, aunque no sea obligatorio enviar al profesor todas las actividades que aparecen en el libro de Lambdin y en la *Guía de autoestudio*, es importante que no dejes de realizarlas para el bien de tu propio aprendizaje.

Orientaciones

Tienen como cometido orientar en la realización de las actividades.

Ejercicios Semanales Obligatorios (ESO)

Los Ejercicios Semanales Obligatorios (ESO) serán indicados por el tutor antes de comenzar el estudio de cada unidad. Los ESOs deben ser remitidos a tu tutor en las fechas indicadas para conseguir acceder a las respuestas que podrás encontrar en el lugar correspondiente de la plataforma Moodle. Estos ejercicios serán calificados por tu tutor y os permitirán a ambos comprobar tu progreso.

Recuerda que no podrás examinarte si no has enviado todos estos ejercicios.

Los ESO siguen la numeración de los ejercicios del libro de Lambdin (cf. *Infra Libros de texto y materiales*).

Vocabulario

Cada unidad, excepto las tres primeras, se cierra con un apartado de Vocabulario. Es obligatorio memorizar todos los vocablos porque te van a ser necesarios para poder hacer el examen de traducción de un texto hebreo al final

del curso. También el vocabulario sigue la numeración de la gramática de Lambdin.

Apuntes exegéticos

En esta sección se ofrecen textos breves en los que tratan temas de tipo teológico o exegético que ilustran algunas cuestiones filológicas, o que son temas de interés en sí mismos, aunque pueda parecer que tienen una vaga relación con las cuestiones filológicas tratadas en la unidad.

8. Sistema de evaluación

1. Videoconferencias son obligatorias y evaluables. Contribuirán el 20 % de la calificación por la asignatura.

El/la estudiante está obligado/a a descargar e instalar satisfactoriamente el software gratuito de *ooVoo*, comprobando que le funciona satisfactoriamente antes de la primera videoconferencia

La videoconferencia exige una conexión de banda ancha, de la que el/la estudiante es responsable. (Si no dispone de banda ancha en su domicilio, tendrá que tomar las medidas necesarias para ir adonde sí la haya todas las semanas en el horario convenido).

La videoconferencia se evalúa como sigue:

- ✓ Calificación de 6 sobre 10, por participar en la videoconferencia.
- ✓ Calificación de 5 sobre 10, incomparecencia por problemas técnicos con el
 - software o la conexión, satisfactoriamente justificados por email en el plazo de 24 horas (1 vez por semestre)
- ✓ Calificación de 3 sobre 10, incomparecencias por problemas técnicos,
 - satisfactoriamente justificados (a partir de las 2da vez que se produzca la
 - situación).
- ✓ Calificación de 5 sobre 10, incomparecencia por problemas personales o de
 - familia, satisfactoriamente justificada en el plazo de 24 horas (máximo
 - de 3 veces por semestre).
- ✓ Calificación de 0 sobre 10, todos los demás supuestos de incomparecencia.

- El profesor podrá añadir un plus de entre 1 y 4 sobre 10, por los conocimientos demostrados oralmente por el/la estudiante en el transcurso de la videoconferencia.
2. **Se promediará la calificación de los ESO de cada semestre. Contribuirán un 40% de la calificación semestral.**
 3. **Exámenes semestrales. Supondrán el 40% de la calificación semestral.**
 - La nota final de la asignatura se obtendrá de la suma de ambos semestres.
 - Los exámenes serán, normalmente, ejercicios de traducción escogidos del libro de Lambdín desde el hebreo al castellano (50%) y explicación de la morfología y sintaxis de los textos traducidos (50%).

8.1 Actividades académicas semanales

Todas las actividades semanales de aprendizaje de carácter **calificable** serán comentadas y calificadas por el profesor. Estas actividades, basadas en las lecturas de la *Guía de autoestudio* y del libro de Lambdin, están diseñadas para facilitar el aprendizaje del Hebreo Bíblico. Cada semana el/la estudiante tendrá que entregar al tutor las actividades y ESOs especificados por el tutor.

Criterios de evaluación

En general se aplican los criterios de evaluación de la *Guía académica*. Debido a la breve extensión de las actividades semanales, a la diversidad de su formato y a otras particularidades, el profesor adaptará la aplicación de los criterios relevantes a la actividad particular.

Plazos

A menos que se estipule otra cosa en las instrucciones para la semana, las actividades tienen un plazo de entrega de las 00:00 horas del séptimo día de la semana (domingo).

Recuerda, que en el calendario académico el lunes es el primer día de la semana y el domingo el séptimo.

Política de extensiones

En el sistema de evaluación continua, cada semana cuenta como una unidad propia. Aunque se espera un efecto acumulativo del aprendizaje y una interrelación de temas, el trabajo de cada semana tiene su propio enfoque. Por tanto, entregar una actividad de la semana 4 en la semana 5 o 6 no tiene sentido. Es decir, el valor pedagógico real de cada semana tiene **fecha de caducidad semanal**. Esto explica la necesidad de adoptar una política restrictiva de extensiones. Surge pues una pregunta clave:

¿Qué pasa si no puedes entregar las actividades de la semana para las 00:00 horas del séptimo día?

Se puede pedir por escrito al profesor una extensión de siete días (es decir, la siguiente semana), pero tiene que ser justificada con un asunto importante. El profesor informará al Decano de la extensión.

Si el estudiante no solicita la extensión y no entrega la actividad a tiempo, recibe una calificación de cero. Las actividades no entran dentro del sistema de convocatorias. En casos de enfermedad grave (que precise hospitalización), se puede solicitar una extensión de más tiempo al Decano, que puede anular la penalización.

Resumen de las normas de extensión:

- Solicitar la extensión al profesor por escrito.
- La extensión es sólo por siete días respecto del plazo semanal correspondiente.
- El profesor informará al Decano de cada extensión.
- Sólo se permite un máximo de tres extensiones por semestre.
- La falta de solicitud de extensión y de entrega de una actividad supone el suspenso de la misma (con nota cero), y no es recuperable.
- En casos de enfermedad grave (que precise hospitalización), se puede solicitar al Decano una extensión más amplia con anulación de la penalización.
- Las actividades semanales obligatorias no cuentan en el sistema de convocatorias.

Cómputo de la calificación de los ESOs

La nota media de los ESOs semanales computan un cuarenta por ciento de la nota media de la asignatura.

8.2 Otras actividades académicas obligatorias

El profesor puede aplicar los criterios relevantes a las particularidades de la actividad académica. Pero en general, las actividades más relevantes de este tipo son los ESOs de la *Guía de autoestudio* y el libro de Lambdin.

Convocatorias

El artículo 5.6 del *Reglamento Académico* se aplica a las actividades académicas no semanales. Cabe destacar el artículo 5.6.3 del Reglamento:

Quando la Evaluación Continua se establece como único modelo de evaluación de la asignatura y el estudiante no ha completado todo el trabajo para la primera convocatoria, corresponde al profesor de la asignatura determinar las alternativas de evaluación que se aplicarán en las convocatorias posteriores. De todas maneras, el trabajo alternativo no puede representar más del 20% del trabajo lectivo de la asignatura. En el caso de faltar más del 20%, el estudiante pierde el derecho a la convocatoria y suspende la asignatura.

Las fechas de las convocatorias se encuentran en el calendario académico. En esta asignatura las convocatorias sólo se aplican para el examen final del segundo semestre.

8.3 Calificación final de la asignatura

La nota media de la asignatura se calcula sobre la media ponderada de todas las calificaciones de la asignatura conforme a la siguiente tabla:

Evaluación continua	Cómputo
Tutoría Virtual	20 %
ESO	40 %
Examen final	40 %
Total	100 %

9. Bibliografía de la asignatura

Libros obligatorios

- Th.O. Lambdin, *Introducción al Hebreo Bíblico* (Estella: Verbo Divino, 2001)

Libros / recursos recomendados pero no obligatorios

Puede resultarte interesante echar un vistazo a otras obras de interés para esta materia. Eso sí, ¡sólo deberías hacer uso de alguno de los títulos que enumeramos si realmente te sobra tiempo y deseas profundizar en algún aspecto!

Gramáticas:

M. Chávez, *Hebreo bíblico. Texto programado*. 2 vols. (Barcelona: Mundo Hispano, 1981). No es tan completa como la de Lambdin, pero cuenta con ejercicios muy interesantes

W. Gesenius, *Gesenius' Hebrew Grammar*. (Nueva York: D. Appelton, 1846). Es la gramática del hebreo bíblico por excelencia. Publicada en alemán (*Hebräische Grammatik*, 1813), ha sido permanentemente reeditada en alemán e inglés.

P.P. Joüon y T. Muraoka, *Gramática del hebreo bíblico* (Verbo Divino: Estella, 2007). Un clásico de las gramáticas hebreas, actualizado por Muraoka; muy buena, pero también para un nivel superior.

R. Meyer, *Gramática del hebreo bíblico* (Terrassa: CLIE, 1989). Muy completa, pero algo compleja en ocasiones. Útil para un nivel superior.

G.D. Pratico – M. van Pelt, *Basics of Biblical Hebrew. Grammar and Workbook*. (Grand Rapids: Zondervan, 2001). Gramática que sobre todo busca la claridad en su presentación.

B.K. Watke, *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax* (Winona Lake: Eisenbrauns, 1990). Buenísima gramática y muy completa. Pero es más útil en el nivel más avanzado.

Diccionarios de hebreo (selección no exhaustiva):

El libro de texto contiene el vocabulario suficiente para esta asignatura. Con todo, si quisieras buscar información mucho más ampliada, la encontrarás en los siguientes títulos:

L. Alonso Schökel, *Diccionario Bíblico Hebreo-Español*. (Madrid: Trotta, 1999 -Edición preparada por V. Morla y V. Collado).

F. Brown (ed.), *The New Brown-Driver-Briggs-Gesenius Hebrew and English Lexicon. With an Appendix Containing the Biblical Aramaic*. (Peabody: Hendrickson, 1979).

Esta obra se basa en el diccionario clásico de W. Gesenius (*Hebräisches und Caldäisches Handwörterbuch*, 1812), y es un referente indispensable para quien pretenda dominar el hebreo bíblico.

M. Chávez, *Diccionario del hebreo bíblico*. (El Paso: Casa Bautista de Publicaciones, 1992)

W.L. Holladay, *A Concise Hebrew & Aramaic Lexicon of the Old Testament*. (Leiden: E.J. Brill, 1971)

J. Targarona Borrás, *Diccionario Hebreo-Español* (Barcelona: Ríopiedras, 1995)

Esta obra cubre desde el hebreo bíblico hasta el moderno. Es un diccionario altamente recomendable, aunque muy caro.

Diccionarios bíblicos e introducciones (selección no exhaustiva):

En esta lista sólo incluimos algunas de las ‘obras mayores’ que interesan al estudioso por su contribución ya no sólo filológica, sino también exegética y altamente académica. Muchas de estas obras, costosas en formato impreso, comienzan ya a estar disponibles en soportes de CD o incluso están disponibles en Internet:

J. Botterweck y H. Ringgren, *Theological Dictionary of the Old Testament*, 15 vols., (Original alemán). Grand Rapids: Eerdmans, 1974

G.A. Buttrick (ed.), *Interpreter's Dictionary of the Bible*, Abingdon: Nashville, 1962

D.N. Freedman (ed.), *Anchor Bible Dictionary*, Nueva York: Double Day, 1992(6 vols.)

E. Jenni y C. Westermann, *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, 2 vols., (Original alemán). Madrid: Cristiandad, 1978, 1985

Versiones bíblicas en español (traducción literal)

Revisión Reina-Valera de 1960 (RV-60) o de 1995 (RV-95), edición de estudio. Sociedad Bíblica: Madrid.

Francisco Cantera – Manuel Iglesias (dirs.), *Sagrada Bblia. (Col. Maior)* BAC: Madrid, 2009.

Versiones bíblicas en español (traducción no literal)

Equipo de la Escuela Bíblica y Arqueológica, *Biblia de Jerusalén*. Nueva edición totalmente revisada. Desclee de Brouwer: Bilbao, 2009

Luís Alonso Schökel, *Biblia del Peregrino*. Verbo Divino: Estella, 1998₂

Equipo de traducción, *La Biblia de las Américas*. Fundación Bíblica Lockman: La Habra (California).

Equipo de traducción, *Dios Habla Hoy*. Sociedades Bíblicas Unidas.

Equipo de traducción, *La Palabra*. El mensaje de Dios para mí. Sociedad Bíblica de España: Las Rozas (Madrid), 2010

Concordancias y otras herramientas:

BibleWorks 7, Norfolk: BibleWorks LLC, 2006

(<http://www.bibleworks.com>)

Quizás la mejor concordancia en lenguas originales y también en multitud de versiones. Incluye innumerables materiales de apoyo (diccionarios, comentarios, textos judíos y cristianos antiguos, etc.), aunque la calidad de tales materiales es muy dispar.

G. Lisowsky, *Konkordanz zum hebräischen Alten Testament*. (Stuttgart: Württembergische Bibleanstalt, 1958). Es la concordancia clásica de la Biblia Hebrea, pero lo cierto es que ha quedado obsoleta ante las posibilidades de emplear las potentes concordancias informáticas.

Even-Shoshan, *A New Concordance of the Old Testament*. (Jerusalén: "Kiryat Sefer" Publishing House, 1990). Ofrece entradas de giros y frases importantes, además del vocabulario. Por tanto, es más completa que la de Lisowky, pero también aquí es aplicable lo dicho para Lisowky: las concordancias informáticas son mucho más potentes.

Biblia Hebrea:

El libro de texto ofrece su propia lectura de las secciones bíblicas escogidas, por lo que no es necesario, en principio, emplear una edición de la Biblia Hebrea. Pero si tuviera interés en hacerte con un ejemplar, recomendamos la *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (BHS) de 1977 (y ediciones posteriores), que es la más empleada en exégesis.

Direcciones interesantes de Internet:

En el [Campus Online](#) encontrarás direcciones de Internet útiles para el estudio de la Biblia y del hebreo.

10. Recursos de la asignatura

10.1 Guía de estudio

La Guía de estudio de esta asignatura está basada en el libro de Th. O. Lambdin, *Introducción al hebreo bíblico*, EVD 2005³, el cual elabora con mayor detalle.

10.2 Biblioteca de la Facultad

Todos los estudiantes matriculados en asignaturas de la Facultad de Teología SEUT, tienen derecho al uso de la Biblioteca en la sede de la Facultad. No se

envían por correo ni libros, ni fotocopias de secciones de libros o de artículos. Se puede consultar el fondo de la Facultad en la siguiente página web:

<http://catalogo.bibliotecaprotestante.org>.

Biblioteca de la asignatura y Biblioteca de la unidad

Cuando SEUT obtiene los permisos correspondientes, ofrece en estas secciones de la página web de la asignatura la posibilidad de consultar la bibliografía fundamental y la recomendada.

10.3 Apoyo al estudiante

Foro técnico

En el *Área del Estudiante* del *Campus online* hay un foro técnico para atender los problemas técnicos con la plataforma.

Foro social

En la página web de la asignatura hay un foro social exclusivo para estudiantes matriculados en la asignatura.

Además, en el *Área del estudiante* hay un foro social para uso general.

Comunicaciones

Se puede contactar con los estudiantes de la asignatura y el profesor a través del menú “Participantes”, en la página de la asignatura.

La información de contacto con el profesor, se encuentra en los Datos del Profesorado al principio de esta *Guía docente*.

11. Autor y derechos de la asignatura

Autor de la asignatura

Pedro Zamora García es profesor de Antiguo Testamento en SEUT y la Universidad Pontificia Comillas. Más datos en: [Web de SEUT](#).

Todos los derechos de la asignatura *Hebreo I* pertenecen a la Fundación Federico Fliedner © 2013.